ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 10 FEBRUARI 1958 — No. 3056

Un Programma Famoso A Worde Duna Den Stadion Diasabra Anochi

E stadion tabata yen di publico. Prinses Beatrix tabata extasiado.

ORANJESTAD. — Segun nos, Prinses lo no lubida e anochi aki liher den stadion. Loke a worde presenta ta di mas mihor cu nos a weita despues di hopi tempo, sino e mihor te awor. No solamente cu e organisacion tabata bai correcto te na e minuut, pero loke a worde presenta tabata di gran caliber, y hende-nan cu tabata presente tabata un record den cantidad. Tur caminda tabatin hende montona, te hasta den e lichtmasten algun a riesga subi, na unda nan por a mira tur cos masha bon. Pa 7'or y mei, programma ta cuminsa. Reina-nan di Carnaval pa 1958 tabata para cla. Segun organisacion tabatin mester di ora y mei pa preparacion aki y net na ora; 9'or nan tabata cla. Y ora cu Prinses ta jega, tur 18 charmante reinas tabata para riba e podium y ta hasi un saludo na e prinses.

Berdaderamente famoso

Un biaha mas banda di Frere Pedro ta toca Wilhelmus. Riba ere-tribune patras di un bandera oranje, prinses ta lamta para banda di Tijdelijk gezaghebber y ta scucha e Wilhelmus. Tur hende ta sinta trobe ora cu Wilhelmus ta caba di toca. Nos ta mira tur e miembronan di bestuurscollege, miembronan cu t bini hunto cu prinses, miembronan di corps-consular, commendant di mariniers, president di Lago O. Mingus, pastoornan etc.

Defile

Rinanan di carnaval ta baha for di e podium bunita cu Sr. Rodrigues a traha cu judanza di su helpersnan, y di e bon organisacion di senjor J. G. de Castro. No menos cu 14 grupos ta tuma parti na e defile aki. Poco grupo tabata fantastico, specialmente un grupo di Bonaire, simadan, steelbands, club chinees, cu su adorno bunitanan, surnamnan cu coto-misis y grupo di venezolanos, cual a duna un bunita show. Un cien mariniers bisti na blanco, cual prinses a gosa masha, contento e prinses tabata door di mira tur e gruponan cual toch tabata uno den e entusiasmo cu binimentu di prinses.

Myrto Oduber ta hanja hopi aplauso

Ceremonie-meester J. B. Wix ta worde anuncia un grupo cu ta bai balia mazurka. Padu del Caribe y su conjunto ta duna poco pieza antillano, y Myrto Oduber ta canta su ranchero's „Mala Lengua". E la hanja simpatia den henter stadion mes ora. Un hoben chikito asina y toch un voz sublime. Tambe steelband y Lord Cobashi ta duna nan cancionnan tipico. Y a la fin ta jega e momento cu tur atbata spera, e momento ta kende ta sali ganadora di reina di carnaval pa 1958. Prins carnaval ta zorg pa poco pret. y por fin ta sali como ganadora e sympatica bella senjorita Milda van der Linder Miss Schlitsz, y un boroto enorme ta cuminza.

Runner-up ta sigui, senjorita Amelinda Hintsz. Miss Tivoli, nr. 3 Rina Beschop di Club Surnam.

Tabata pasa di diez ora cu e programa tabata cla, y prinses ta bai. Cu gusto prinses kier a keda mas, pasobra tabata un anochi jen di exito.

ACCIDENTE TRAGICO NA POVA BEACH

ORANJESTAD. — Un accidente tragico a tuma luga ajera tardi na POVA BEACH. Vailinus Santos di 34 anja di edad, probablemente bini foi St. Eustatius y biba na Hildebrandstraat, San Nicolas, tabata landando aya. Diripiente e otro hendenan cu tabata landa n'e luga aqui a ripara cu Santos tabata drief riba awa y no tabata duna ningun senjal di bida. Masha lihe nan a hib'e na orilla y di Basi Ruti cu ta queda pega aibanda nan a trata na jama back su espiritonan di bida cu ayudo di cylinder di zuurstof. auxilia pa dokter Bierman di Lago y Budy Schotborg. Lastimamente e esfuerzonan aqui tabata en bano. Aparentemente e homber lo a muri caba. E caso aqui a tuma luga pa alomenos 1'or di tramerdia. Tocante e berdadera motibo te ainda no a hanja seguridad.

E resto mortal a ser transporta pa hospital di Lago.

Reunion historico di Eilandsraad

Un reunion cu hopi requisito i sacamento di publ' o foi tribuna publico.

E reunion ultimo aqu' di Eilandsraad Diasabra a resulta un cos cu masha hopi tem nos no a presencia. E reunion aqui a ser pidi pa oposicion y enter e asunto a bin resulta den un kestion grandi cu motibo di expulsion di De Wit.

Un sublime mocion a ser manda aden pa Sr. C. E. Cathalina, Drs. B. M. Leito y Ph. J Evertsz. Palabranan masha skerpi a sen pronuncia. Tabata un bochincha den e sala, pasobra contra costumber tabatin masha aplauso den e sala despues di discurso di Broos.

E ora ai President a procede. I deputado Evertsz a bisa cu e wega democratico ta bunita y bon. Diferente miembro a haci uso di palabra y aqui tabata bai parti contra partida.

Un miembro nobo di Eilandsraad Margaretha a pidi pa tene reunionnan en lo sucesivo na Papiamento. E proposicion aqui a hanja hopi acohida.

E hendenan aqui tabata mucho furioso cu diferente bez President mester a hala e miembronan v e peito di expulsion di „De Wit" tabata manera e obheto di tur combersacion. E reunion aqui a dura te 1'or 25, despues cu e mocion di Cathalina a hanja aprobacion.

UNDA TRUCK DI PELICULA TA BAI E SIMAN AQUI?

ORANJESTAD. — E truck di pelicula di Stichting Bestrijding Alcohol misbruik Aruba lo presenta otro seman riba sigiente data y luga: Dialuna 10 Februari 1958 paradera, Schoolplein, Diarazon, 12 Februari, Santa Cruz, kerkplein, Diavierna 14 Februari 1958 Santa Cruz, Rooi Bosal.

Nos fotonan den BO album

Regularmente ta aparece foto di e acontecimientonan na Aruba den e corant aki, cu nos miembro di redaccion mes ta saka. Varios di e lectornan di corant ta desea un di e fotonan ey pa nan album. Den e caso aki no ta dificil pa obtene e foto cu bo ta desea: djies llama na telefoon (1116 - 2116) of haci nos oficina na Nassaustraat 85, Oranjestad un bishita y lo bo tin e portret den tres dia. Pero no warda mucho pa yama, hacie mas liber posibel.

VAAS PA PRINCESA

ORANJESTAD. — Princesa Beatrix tabata agradablemente sorprendi ora cu pa di prome bez el a drenta su cuarto na Basi Ruti y a mira com nan a tene cuenta cu tur sorto di deseonan posible. Entre otro nan a percura pa tabatin den e cuarto un seleccion di buki masha bon foi biblioteca, (escohi pa dr. Hartog) tur camina den e cuarto tabatin flornan y principalmente el a bai contra cu e vaas chiquito cu tabata fabrica na su nacimento na anja 1938 y cu awor tabata doma su cuarto. Tabata Sr. S. Wiegersma di Strand Hotel cu a dispone e vaas aqui tantem na Basi Ruti, unda e cu miembronan di su staf lo percura pa bienestar dje bishita alto, cu tabatin e vaas aqui ainda den su posesion y dispone di dje gustosamente. Den e sala grandi di Basi Rusi tabatin diferente bouquetnan masha grandi di flor, entre otro di H.B.U., Aruba Bank, Vereniging van Handelaren, Na entrada di e edificio di logees, Oranje Vereniging y Kon. Ned. Ver. „Onze Vloor" a larga trece bouquetnan grandi di flor. Den e cuarto mes di e Princesa tabatin luego ainda flornan dje Gezaghebber interino, drs. K. H. de Boer.

Amelinda Hintz di Tivoli Club ta runner-up.

Rina Benschop di Club Surinam ta di tres.

ORANJESTAD. — Pa di dos bes ta worde escohe un Miss Schlitz pa Reina di Carnaval na Aruba. Na anja 1956 Olga Tromp tabata tin e honor aki, e biaha aki ta Milda van der Linden, kende ta recibi e sjerp corra riba su schouders di presidente di Centrale Carnavals Comite. Cu publico tabata di acuerdo cu e jury, ta un prueba, pasobra mes ora cu Prins Carnaval ta mustra ta kende ta sali ganadora, publico ta duna un aplaus cu vloer ta sacudi. Runner-up ta Melinda Hintsz di Tivoli Club, mientras Rina Benschop ta bira no. 3. Otro siman e coronacion ta tuma lugar den Wilhelminastadion.

Jury tabatin un tarea basta dificultad

Diesocho candidata tabatin total e anja aki, cual tur, uno pa uno, ta camna riba e podium, dilanti di e jury y publico den nan shimis bunita y demonstrando nan gracianan. Jury, cu ta consisti di damas C. van Glabbeek, A. Lampe-Lampe y Whitfield y senjores E. Bartels, mr. J. Eleonora, H. Nassy y V. Schultz, tabata para dilanti un problema basta duro, apesar cu tabata hanja hopi applaus door di supportes, pero esnan cu tabata mas bunita, tabata hanja mas applaus. Y un favorito special no tabatin.

Di bao di eretribune nan tabata sali, uno pa uno, caminando poco poco, subiendo e podium, pasa pariba y pabao jon di gracia, saludando na publico. Na mayoria bo por nota cu nan tabata bao di depresion di tanto hende y di anochi aki. Jammer si cu e „wandeling" tabata dura mucho largo. En bes di camna dos biaha bai bini, nos kier propone pa camna pasa bai.

Hopi tension

Publico tabata gosa teribel. Tur e candidatanan berdaderamente tabata charmant y e panjanan tabata un cos fantastico. Ceremoniemeester J. B. ta bisa ta kende ta sigui despues cu presidente di comite Janchi Arends a dirigi algun palabra na publico cu tabata presente.

Pa 9 or, nos ta admira e *timing* ora cu Prinses Beatrix ta drenta stadion. Tur e candidaotnan ta para riba e podium. Rato despues nan ta baha, pa haci lugar pa otro puntonan di programa y na fin nan ta bolbe trobe. Aki nan tabata para bao di hopi tension, kende prins carnaval lo a escohe como reina. E prin carnaval cu nos no por bisa tabata mucho *flaco*, cu su pancho cu tabata bati Klok, ta haci e tension mas duro, ora cu e ta camna pasa dos tres biaha prome cu e tuma su decision. Jury ta hanja cu Milda van der Linden, Miss Schlitsz, mester hanja e corona.

Reina, despues cu e ta calma un poco ta lesa un proclamacion na unda e ta recomenda tur hende pa celebra carnaval bon. Como prome e ta hanja un bouquet di flor presenta. Tur e otro candidatanan tambe ta hanja flor. Despues nan ta worde busca pa nan auto habri, y ta haci un ronde door di cajanan di Oranjestad y San Nicolas. Te laat den nochi, pitonan di auto ta keda zona, cu nan favorita sinta patras den auto. Y den cajanan tabatin hopi hende y hopi movecion.

Diasabra awor e coronacion di Miss Schlitsz lo worde corona como Reina di Carnaval di Aruba.

CARNAVAL NA ARUBA

ORANJESTAD. — Specialmente pa bin celebra carnaval na Aruba, cual fiesta ta worde celebra dia pa dia mas famoso, poco dia pasa ta jega na nos Isla Georgette E. Statius van Eps. E hobencita aki ta familia dje familia Arends aki, y esakinan lo munstra Georgette ta con carnaval ta worde celebra na Aruba.

Amstel na mitad wega di promer luga despues di victoria ariba Lucky Strike

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba e den mal condicion di tereno di Aruba Jrs. ayera mainta e novena di Lucky Strike a sufri su tercer derrota di e Torneo. Apesar cu e partido no tabata di mal desapunta pa e continuo interupcion fanaticonan presente, a keda poco lesapunta pa e continuo interupcion ocasiona pa innecesario pleitamento y discusion cu e umpirenan. Ya promer cu partido a cumiaza di parti di Lucky Strike a surgi masha protesta cu e tereno no ta den bon condicion, cu e distancia di caha di lanzador pa home ta mucho largo y cu e backstop ta peligroso. Tur esaki naturalmente ora cu e la resulta en vano y cu e manager Luis Swaen a declara cu su equipo lo hunga pero bao protest a yuda na kibra e habitual „fighting spirit" di e novena cigarillero. Nan a duna e impresion di ta perdi promer cu e wega a cuminza.

Den box pa Lucky Strike a babri Selin Swaen, keade a dura te den e sexto ora cu e mester a bandona e box y entrega e wega na Juan Sanchez. Te na e inning aki Selin no a permiti carrera y tabata dominando den tur situacion preta, pero den e sexto un deadball, dos base por bola, un passball y un error a haci cu e mester a worde cambia.

Rey Rasmijn, un pitcher novato cu material pero cu mester di hopi experiencia ainda, a babri for di trinchera di Amstel luciendo sumamente nervioso den su promer salida frente a e temible escuadra di Lucky Strike. Rasmijn mester a bandona e partido despues di un out y ricibi tres mit sigui den e segundo inning. Abraham Lake cu a revela a haci masha bon trabao, lanzando durante 7 inning y un tercio sin permiti hit y regalando cinco base por bola.

Den e promer inning, despues cu un amenaza di Amstel a keda frustra, Lucky Strike ta anota su promer carrera pa bai ariba. Boei Brion ta habri cu base por bola y ta yega segunda robando. Ramon Buckley ta promer out cu rolata pa segunda adelantando Brion te tercera. Pitcher Rasmijn ta comete balk ora cu Brion ta haci algun amago na tercera y asina e promer carrera ta worde anota. Paus Ruiz ta embasa pa error di primera base Benschop. Luego Feki Caster tambe ta embasa ariba un error, e biaha aki di shortstop Marlin. Paus Ruiz a continua te tercera base. Despues cu Caster a roba segunda Sameul Bryan ta conecta fly largo den leftfield cu ta worde atrapa pa Lake. Paus Ruiz ta sali di pisicorre for di tercera, pero e tiro di Lake pa home ta magnifico y Ruiz ta worde saka na home pa un doubleplay.

Amstel ta bolbe amenaza den e segundo inning. Lake ta habri embasando pa error di segunda base Buckley. E veterano, y mes berrinchoso cu veterano, Ponce Diddler ta conecta e promer hit di e partido den leftfield. Por cierto esaki tabata e unico hit contra di Swaen. Base por bola na Benschop ta yena e skinanan sin out. Un momento realmente dificil pa pitcher Swaen. Pero e ta sali bon ponchando Rasmijn y poniendo Patricio Kock bati den su propio man pa doble matanza cu a colga e cero. Indudablemente un gran cero.

Di parti di Amstel tambe ta worde colga un gran cero den e mes un inning. Despues di e promer out. Bob Gladman ta conecta e promer hit pa Lucky Strike. Boei Croes y Selin Swaen tambe ta sigui cu single, loke tabata e senjal pa manager James Gibbs yama Abraham Lake for di leftfield pa ocupe di e box di lanzador. Rasmijn a pasa pa leftfield.

Cu tres contrarios na base Lake ta domina Brion cu foulfly pa primera y luego ta poncha Ramon Buckley pa colga e cero.

E tres hitnan conecta door di e toleteronan di Lucky Strike den e segundo por cierto tabata e unicanan di nan den e partido, ya cu Lake den e resto di inningnan no a permiti hit.

Den e tercer Lucky Strike ta aumenta su ventaha cu un carrera mas. Paus Ruiz ta habri cu pasage gratis. Feki Caster ta fly out pa rightfield. Bryan tambe ta ricibi base por hola, pero Luis Ogenio, den su promer partido despues di su operacion na rudilla, ta out number dos cu fly den center. E tercer base por bola di e inning concedi na Gladman ta yena e basenan. E siguiente bateador Boei Croes ta conecta rolling di frente pa shortstop. E corredor di segunda pa tercera Bryan ta zapatea poco dilaati di shortstop Marlin provocando esaki comete error y anotando Ruiz e segunda carrera di su equipo. Swaen ta bira out number tres cu rolling pa pitcher.

Amstel ta anota dos carrera den e sexto pa empata e partido. Despues di un out Ponce Diddler ta embasa pa deadball, e tercer di pitcher Swaen. Pantophlet di pinchhitter pa Benschop ta ricibi base por bola. Manager Gibbs ta sigui move su equipo y ta yama Weho Richardson pa pinchhit pa Rasmijn. Despues di un passball cu a permiti e corredornan adelanta Richardson tambe ta ricibi pasage gratis pa yena e basenan. Patricio Kock ta conecta un roller suave ariba e caha di lanzador, pero como e pitcher Swaen a keda mucho for di balansa e no por a fildea. Shortstop Bryan ta drenta rapidamente, pero ta flumbea y comete error, loke a worde provecha pa Ponce pa anota. Despues di lanza un bola malo pa Papin Wilson, pitcher Swaen mes ta camna sali for di e partido ya cu e la ripara cu e ta descontrola. Juan Sanchez ta reemplaze y cu su promer lanzamiento ta golpea Wilson na su pia pa forza un carrera empatando e partido. Marlin luego ta sali cu infieldfly, mientras Halley a cerra e ining cu fly den left.

Lucky Strike a pone dos homber na base despues di dos out den e octavo, pero nan atake no a culmina den carrera.

Pitcher Juan Sanchez a drenta den noveno inning ainda sin permiti e toleteronna di Amstel ningun incogible, pero de e inning aki, un ligero descontrol di su parti y un error den su infield a significa su promer derrota di e toneo ora cu Amstel a anota cinco biaba. Wilson ta habri embasando cu base por bola. Marlin ta embasa di e mes sistema, y Halley ta bira e tercer na base pa fielder's choice. Halley a bunt, pero pitcher Sanchez a busca e out na tercera tirando demasiado tarda. Cu tres na base, Sanchez mester a enfrenta nada menos cu Tenchi Hoftijzer, pero esaki ta worde domina cu rolata pa tercera. Tenchi ta safe sinembargo y Wilson a anota ya cu Paus Ruiz a comete un costoso error riba e rolata di Tenchi. Base por bola pa Lake at empuba un carrera forza atrobe. Luego Ponce Diddler ta conecta largo fly den rightfield anotando Halley for di tercera y Tenchi Hoftijzer, den atrevido corring, for di segunda. E carrera anota pa Tenchi a worde reclama pa manager Swaen den un forma tan violento cu e biaha aki si chiefumpire Luta Pantophlet a perde su admirable pasenshi y a retira manager Swaen for di e partido. Donald Pantophlet ta conecta e unico bit contra di pitcher Sanchez empuhando Lake for di segunda. Tratando di yega segunda base ora cu e tiro a worde haci pa home, Pantophlet ta worde saka cu bon tiro di catcher Caster. Webo Richardson ta ricibi luego e cuarto base por bola di e inning, pero Kock ta ultimo out cu flycito pa shortstop.

Cu e score 7-2 na favor di Amstel e partido a termina. Pitcher Selin Swaen a lanza durante 5 1/3 inning, permiti unicamente un hit, regala seis base por bola, propina tres ponche y golpea tres. Pitcher Juan Sanchez, perdedor, a lanza durante 3 2/3 inning, permiti unicamente un bit, regala cinco hase por hola, e no a poncha ningun y golpea uno. Lucky Strike a comete un total di cuatro error.

Pitcher Rey Rasmijn a lanza 1 1/3 inning. E la permiti tres incogible, regala un base por bola y no a poncha ningun. Abraham Lake, pitcher ganador, a lanza 7 2/3 inning: e no a permiti hit, regala cinco base por bola, poncha seis y golpea dos. Rasmijn a comete un balk tambe. Amstel a comete un total di tres error.

Cu apenas dos hit pues Amstel a logra un vicotria di 7-2. Cu e victoria aki e novena di Amstel a acerca e promer puesto amenazadoramente. Awor nan ta apenas mei wega di diferencia di e punteronan di Lucky Strike. Nesbitt ta pasa awor pa e tercer puesto cu 1½ di diferencia.

RELATO DI POLIS

CANDELA NA BALASHI

ORANJESTAD. — Diabierne mainta diez pasa di 11 nan ta melde cu tin candela na Balashi. Ta resulta cu un partida di caha bieuw riba tereno di e fabrica nobo di Balashi a pega candela. E vlam nan cu tabata bai alto na principio a cuminza cu dos straal pa pagele, pero pronto ta mustra cu mester mas judanza pa domina e candela aki. Pa un quart pasa di 12'or por fin e candela tabata domina.

CABAY TA LOS

Veearts Van der Kuyp, cu ta residi na Villa „Quinta del Carmen" na Bubali ta avisa polis, cu e tabatin un cabay chikito den su cura, cu esaki a los y a bai. E ta baci peticion na tur bende cu por mira e hestia aki, pa avisa na polis.

PERDE SU JABINAN

Senjor J. L. Kerk di Trinitariastraat No. 12 a perde su jabinan. Esnan cu por banja un boshi di jabi, fabor hiba na warda di polis.

TA SALI FOR DI CURVA

Den anochi di Diahuebs y Diaviernes polis ta constata lastra di wiel y piedra den caminda, un poco pa west di Aruba Social Club. Ta resulta cu net A-793, mancha pa P.T. di Bubali, bon burachi, a sali for di curva y dal pega den un master di hero y drenta cunucu. E chofer ta worde teni te ora cu e mira bon, danjonan na e auto ta worde valua pa fl. 1.000.—.

HORTAMENTU DEN KAZERNE

Recherche di San Nicolas ta investigando barios bortamento cu ta tuma lugar den marinierskazerne na Sabaneta. Actualmente nan tin deteni e hoben marinier di 20 anja di edad un tal A.F.J.

MGR. HOLTERMAN TA ABRI FIESTA DI CENTENARIO DI LOURDES

Comision di preparacion pa festividadnan pa Anja Lourdes ta participa, cu awe nochi e celebracion di aparicion di Santisima Virgenna Bernadette lo ser inaugura na un manera solem.

Su Excelencia Reverendisima lo abri e fiesta cu un corto palabra via Radio Kelkboom, sigui pa un lezamento via Kelkboom — di rosario.

Intencion dje comision aqui ta, pa tanto cu ta posible di larga reza dilanti cada dia nan rosario di anja Lourdes y pa larga radio reza e rosario aqui.

Su Altesa Real Prinses Beatrix ta biaha pa KLM



Durante tur su vuelo-nan den Antilia, su Altesa Prinses Beatrix lo ta hasi uso di 3 DC-3 di KLM. Tambe ta e mes un tripulante lo hasi tur e vuelonan ei pa e Prinses. Riba portret nos ta mira: di robes pa drechi: Lambertus Peter Broeren (Hofmeester) Emily V. Kuiperi (e stewardess Arubana) Adrianus Vis (mecanico) Cornelis Gerard de Jager (2ndo piloto) Arends van Ommen (capitan). Manera nos sabi, Prinses ta bai St. Maarten dia 12 Februari cu „Chuchubi" y dia 16 di Februari, cu e mes un avion aki back na Corsow.



Grupo chines, cu e pelea contra e animal feroz di tradicion. Na man robez e monstruo y na otro banda e matador.



Aqui nos ta mira Angelica Thiel, reina di Trappers, mientras e tabata camna Dia Sabra anochi meimei dje careda bai podium, na unda e mester sumetle pa bistanan criterio di un jurry cu ta consisti di cinco homber.



Na e comementu di Funchi y Carni di Carne, prepara pa senjora Boelhouwers.

ARUBA WEEK-END NA BLARICUM DEN CENTRO DI A.M.V.J.

Como 40 hoben arubano tabata presente na Blaricum dia prome y dia dos di Februari como huesped di „Algemene Maatschappij voor Jongeren" (e nomber na Hulandes pa Young Men's Christian Association, e conocido Y.M.C.A.). Di parti di Hulanda e Arubano-nan a reuni, tin cu a bini di Tilburg, otro di Nijmegen, di Doetinchem, Dordrecht, Alkmaar y hopi otro lugar mas. E partida a cuminsa Diasabra, y ora cu e hoben nan ta topa cu otro grito nan di sorpresa ta bai laria, ora cu nan ta weta amigunan di nan Isla ta otro banda di Ocean.

Despues di a cera conoci cu varios huesped-nan, na unda nan lo a come anochi, e programa a cuminsa pa 8 or', di cual Wereldomroep a hasi un reportahe, cual a worde transmiti e mes e anochi ayi.

Na e ocasion aki algun di e hobennan a worde duna e ocasion pa duna un saludo na nan familianan. Esakinan tabata Vic Henriquez, Grits Richardson, Gerda Tujeehut y Rita Amelink.

E edificio di A.M.V.J. tabata mas cu jen di hende E prome punto ariba e programa tabata un succes cu Gerold Guthman guitara y cancion), Carlos Prens (piano) y Jerry Eman (maracas), cualnan a toca musica antillano pa un publico masha agradicido Jules de Palm a declama na papiamentu, mientras cu algun miembronan di A.W.V.J. a duna un show chikito.

Despues esnan cu tabata kier a balia por sera conosi cu epor sera ocnoci cu e ritmo antillan. Tabata mei anochi ora cu nan a disidi di termina e fiesta pa bai cas. Diadomingo mainta tur e Arubanonan a asisti na servicio di Hervormde kerk na Blaricum, na unda Ds. W. Baart tabata hasi e sacrificio. Despues di esaki nan a toma un koppi koffie keda cu contacto cu otro tant posible despues di esaki.

A worde disidi di saca un contactorgaan cual lo sali dentro di dos luna. Y ademas A.M.V.J. ta keda na orde pa facilita nan centro na Blaricum como centro pa e hobennan antiliano por to-pa semper.

Despues di e conferencia aki nan a reuni trobe na e centro di A.M.V.J. pa come un plato arubano. Tabata tin 75 persona na e comemento aki Bon pa Lago cu e manda e blekinan di funchi, y gracias na senjora Boelhouwers (ta hasi poco tempo cu e la muda pa Hulanda) cual a prepara henter e caminda. Tabata un prestatie fantastico. Funchi cu carni di carné. Apesar cu tabata tin aroz prepara pa algun di e Hulandesnan cu tabata presente, cu no kier a tuma parti den comemento di e funchi, casi tur a prefera e funchi. Durante e comemento Roland Irausquin a worde felicita cu su cumplimento di 14 anja na e fecha aki.

E programa di atardi a pasa masha liher, mucho liher pa hopi di nan. Tabatin musica, balia, y sacamento di slides di Antilias y di Hulanda, y cu un wega na esaki. Antilianonan a gana cu 20 pa 19.

A worde disidi di pone un telegram pa Y.M.C.A. na Aruba pa gradici nan pa e trabao cu nan a hasi.

Despedida tabatin un caracter especial, na unda por worde conclui, cu e encuentro aki tabata un succes grandi.

Jerry Eman, Gerold Guthman y Carlos Prens ta tocando musica antillano.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad"
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertenties
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

AGENDA
Maandag 10 februari
BIOSCOPEN
DE VEER 20.30: There's always tomorrow
RIALTO 20.00: Lost
PRINCIPAL 20.00: The black knight
AURORA 19.30: Thousand cheers
SAVANETA 19.30: Bundle of joy

Belasting pa vehiculo di motor, anja 1958

Ontvanger di teritorio insular di Aruba ta participa cu cuminzando dia 17 di februari 1958 lo principia cu persecución di esnan cu usa un auto, motorcicleta o boto di motor respectivamente riba caminda y awa publico, pa cual belasting di anja 1958 no a worde pagá.

Diadomingo tabata realmente un dia di descanso pa Su Altesa Prinses Beatrix

ORANJESTAD: — Diadomingo tabata un dia di descanso pa Prinses Beatrix. No tin nada riba e programma pa awe mainta, y te hasta bishita di algun senjorita Arubiana cu lo a tuma lugar awe mainta serca Prinses, a worde translada pa otro dia.

Mainta Prinses y su gevolg ta hasi un bishita na misa di protestant, nu unda Ds. J. Visser, ta lesa tekst vers 10 di psalm 48. Despues di misa cu tabata di caracter informal aunque — naturalmente — tabatin mas hende cu costumbra, prinses a bai Basi Ruti, n aunda un rato despues e ta tuma un banjo den e awa blauw di Caraibische zee. Asina tambe e la hasi diasabra atardi despues cu e la caba di jega Aruba. Atardi e tabata goza riba terraza di e demonstracionnan di botonan cu tabatin. Lunch y diner a worde tene den un kring chikitu y tempran prinses ta bai [illegible]sega.

Diadomingo a duna Prinses suficiente descansa trobe, pa e por sigui goza di Aruba dia nan cu ta sigui. Awe e lo tuma un zanghulde pa 8or' di mainta di muchanan di school dilanti di Bestuurskantoor, despues ta sigui un rondrit kortico door di stad y un bishita na Balashi y despues na Santa Cruz, na unda Prinses lo habri un huishoudschool. Despues e ta pasa na Paradera. Y anochi tin e gala-receptie den Club Caribe.

BUNITA ADORNOS Y BON ORGANIZACION TA NOTABLE

Adorno y organizacion, esakinan ta dos punto cu bishitanan a nota mes ora na nos Isla. Esaki por lo menos ta loke nos a tende di varios hende Diasabra atardi y diadomingo.

Casi henter Aruba a hasi algu pa adorno. Apenas tin un maste di luz, of Kemmink y su cuadrilla a pone un bandera na ne. Di tal di casnan tur a hisa bandera y anochi por goza di un eluminacion sublime. Na e rotonde (banda Strand Hotel) Bestuurskantoor, Touristenbureau, zendmasten di Landsradio, Wilhelminapark, Lagoen, casnan di comercio na Oranjestad, verdaderamente un cos agradabel. Hasta na waf na unda e bapor di KNSM „Castor" tabata ancra tabata un bunita bista cu su banderanan.

Tambe e organizasion ta bon. Semper tin algu naturalmente — por ejemplo reservamentu di muchu lugar pa prensa den tribuna — pero en general tur cos ta famoso.

Nos a tende sin cu nos kier ofende ningun hende, cu Kuiperi y Schotborg ta esnan cu a hasi hopi. Tambe central comité senior J. C. de Castro ta merece un bon palabra di agradecimiento pa e show di diasabra nochi. E tabata bon y na tempo.

N.P.G. TA TENE REUNION ANUAL DEN TROCADERO

ORANJESTAD. — Diahuebs anochi na Trocadero nan a reuni pa nan jaarvergadering, esta Padvindsternan di NPG. Asina nos por a topa tambe cu tur e lidsternan di Beatrix-groep, commandeursbaai -groep, Jean d'Arc-groep, Filomena-groep, Tarabana-groep y Theresia-groep, cu „Hetsa" Gordij, Districs-commissaresse, kende ta habri e anochi lesando jaarverslag.

Cu tur movicionnan ta bai bon, nos por mira mes ora. Verslagen di penningmeesteresse senjora Betty Schagen y senjor Jo Putter, beheerster di e gildewinkel, ta duna nan relato.

Como representante pa senjora van der Kuyp, distr.-commissariesse pa Oranjestad ta worde nombra senjora D. C. Boman, kende tin hopi anja ta traha cu padvindsters na Hulanda. Durante e reunion aki tambe nos ta worde informa cu M.A.R.V.A. officier 1ste klasse senjorita Beukhof lo bini Aruba, pa duna un trainingskamp na leidestersnan, riba tereno di groep di Beatrix na Dakota. Tambe tin e plan di entrega na Prinses Beatrix un boeki na unda tin toer portretnan di e muchanan cu tin den e grupo aki. Tambe tabata presente tal di groepscommite-leden di Oranjestad y di San Nicolas y hopi mayornan.



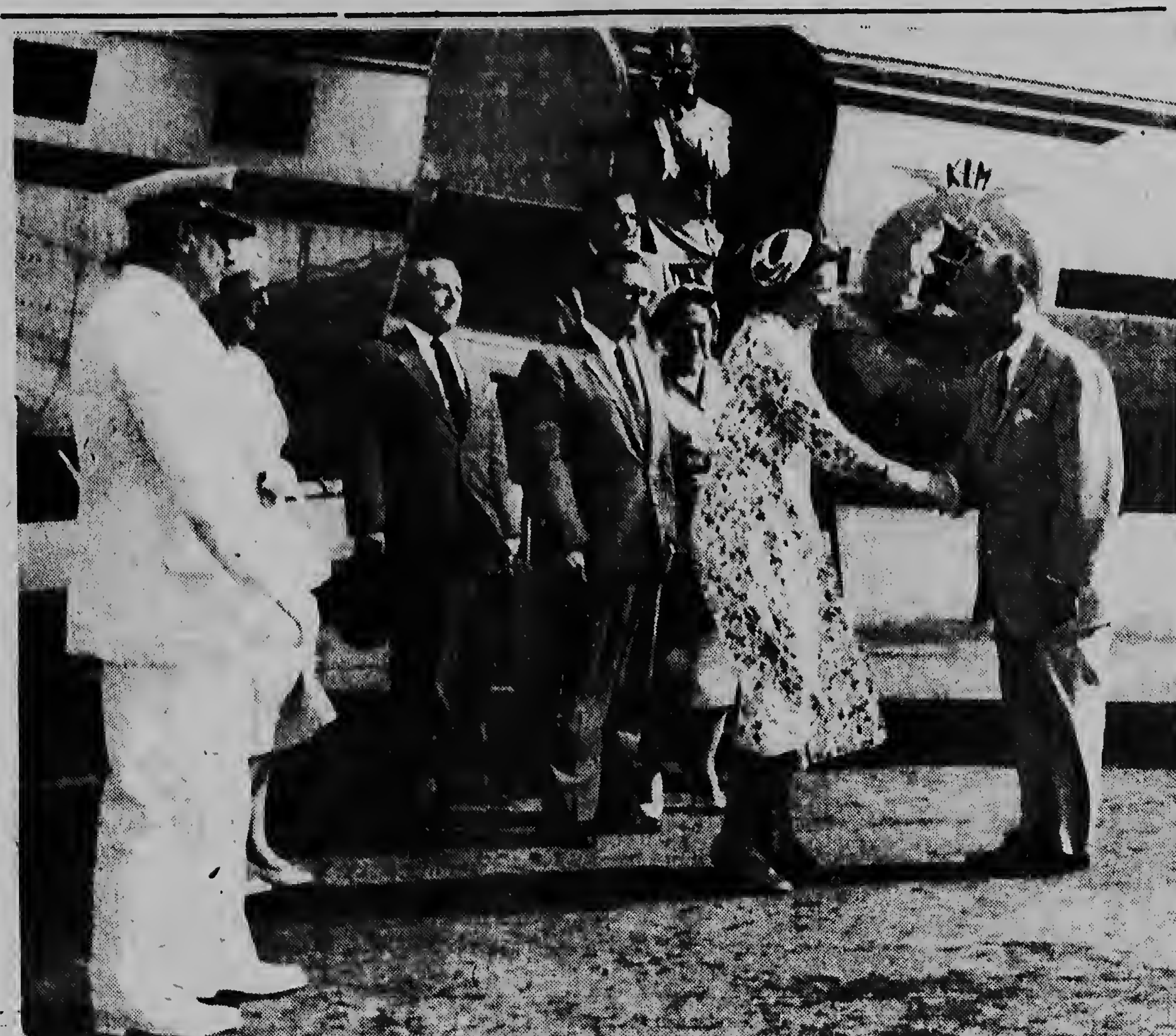
Completamente jen tabata e aeroplano, cual nos ta mira aqui na unda Gezaghebber interino De Boer ta para cu comisario principal M. W. van 't Hoff, mientras nan ta sigui e avion di Princesa cual a caba di aterriza. Na lado derecho e numero di padvindsters, na izquierda banda di frère Pedro, cu tabata toca Wilhelmus.

Rita Paskel dje grupo di Commandeur di N.P.V. tabatin e honor di ofrece Princesa un bouquet di flor.





PAGINA TRES



Princesa Beatrix ta awor na Aruba

Riba e portret aqui S.A.R. a caba di pone pia riba suelo Arubano i na nomber di poblacion e ta ser saluda pa Gezaghebber interino dr. K. H. de Boer. Djies tras di Princesa ta sigui Su Excelencia Ministro President Jonckheer, enteramente na izquierda Gobernador A. B. Speckenbrink.

PA PROME BIAHA PRINSES BEATRIX TA PONE PIA NA ARUBA PA 3.06 'OR DIASABRA ATARDI

Un „Biba Prinses" door di miles di hende

ORANJESTAD. — Su altesa Real Prinses Beatrix ta di diasabra atardi cerca nos y Aruba ta contentu, y Aruba tin fiesta pa su prinses. Specialmente Diasabra atardi esaki tabata notabel. E prinses mes a nota esaki na e mes momento cu e la jega aki, na e vliegveld cu ta carga su nomber, y ora cu miles di hende ta grita „biba Prinses", despues cu e ta drenta Stationsgebouw despues di Wilhelmus. Prinses ta nota esaki tambe ora cu e ta na caminda di Basiruti y ora cu henter caminda di grupo di hende cu ta saludele contento, y Prinses ta nota esaki tambe ora cu e ta drenta stadion Wilhelmina anochi, ora cu tabatin un aplaus masha largo ora cu e ta subi na eretribune.

Pa tres or precies tur hende ta waak den e direccion na unda nan ta tende sonida di avion ta bini. Rato despues miles di mirones aden di stadion y rond di stadio nta mira con e Prinses ta jegando den un avion di KLM „Blauwduif" un DC-3 escolta pa 4 avion di guerra di marine. E avion ta tira un buelto y ta baha net 3.06 riba aeropuerto. E 4 avionnan di guerra ta ronca pasa bai, ta pasa un biaha mas, net ora cu princes ta baha, y nan ta sigui nan caminda back pa Corsow.

Rita Paskel ta entrega flor

Mientras tanto e avion „Blauwduif" ta para, e trapi ta worde pone, tijdelijk gezaghebber drs. K.H. de Boer, sacadornan di portret, hendenan di prensa tur ta jega serca, pa saca portret na ora cu e Prinses ta pone su pia na Aruba. Mes ora Banda di Frere Pedro ta toca Wilhelmus. Y tabata reina un quietud riba e vliegveld.

Stram polisnan y padvindeman- y padvindsternan ta para saluda. Wilhelmus ta caba y Su Alteza Real Prinses Beatrix acompanja door di tijdelijk gezaghebber ta pasa door di tres rei di hopi padvindsters, y ora cu e bon conosido senjor Kemmink ta grita „Biba Prinses", y cual a worde contesta door di miles. Huntu cu e padvindsternan tabata e chikitin Rita Paskel, cual ta entrega un bouquet di flor na Prinses, cual ta contesta „Masha danki, esaki ta bunita". Meimei di e padvindsternan, cual ta grita, bon bini, bon bini, saludando na tur banda nos Kroonprinses, bisti na shinishi-blauw y flor blanco, un sombre y handschoen cu ta pas, ta pasa bini paden, na unda e comision di ontvangst ta warda. Aki Prinses ta saluda deputado I. de Cuba, O. H. Henriquez, E. Petrona, eilandssecretaris A. J. M. Poppe, ondervoorzitter van de staten, J. R. L. Beaujon, majoor di mariniers G. P. Giesberts en Aruba su consul cu tin mas tempo den servicio como tal senjor S. N. Ecury. Awor door di un crehaag di padvinders e ta pasa bai na e auto cu ta warda pafor. Un convertibel di dos color Oldsmobile tabata prepara pa Prinses. Banda di Prinses ta sinta tijdelijkgezaghebber Drs. de Boer, Z.E. Gouverneur, minister president y otro miembronan di e stoet cu ta bai Basiruti.

Publico tur caminda

Publico ta ranca bini pafor, pa mira prinses un biaha mas, y awor prinses ta pasa pa di tres biaha door di otro grupo, awor di tur clase di hende den tur sorto di color, cual ta forsa pa mira e prinses pasa. Poco poco e stoer, dilanti tres polis riba motocicleta, dos auto di polis, y cinco auto mas, y patras trobe un polis riba motocicleta. Nan ta pasa na caminda grandi bai Basi Ruti. Di tur handa nan ta saluda e prinses, te hasta leeuw den caminda tabatin grupo di hende pa saluda prinses. Y tabata conmovible ora cu un bandera chikito ta bati den biento riba un cas chikito den cunucu. Prinses tabata waak tur rond.

Hendenan tras di schermen

Mientras tanto, polis cu a hanja refuerso di Corsow di 40 hende mas, cu a bini Diasabra mainta, tabatin nan man jen di trabao cu reglamentu di trafico. Tur hende kier pone nan auto na vliegveuld, y pa ora cos caba pa drenta nan auto y core bai. Esaki ta trese poco paramento di trafico naturalmente, pero polisnan ta regla esaki mes ora.

Un truck di DOW ta kita afzetting nan na vliegveuld y un truck di Posterij ta bai na e avion pa saca equipage di e bishita altonan, pa hiba nan Basi Ruti. Den restaurant na vliegveld, cantina tabata yen di hende, un limonada, un cerbez, escy ta loke bo ta tende keto bai, enfin den costo, e hendenan cu ta sigui traha bai despues cu prinses ta casi caba di jega Basi Ruti.

Na Basi Ruti, portanan ta worde cera

Tambe na entrada Diasabra atardi un grupo di hendenan ta forma pa warda ora cu prinses ta jega, pa hanja mirele. Den terreno mes ningun hende no por a jega. Meimei riba un plein tabata bula e bandera di Prinses, y den edificio nan tabata spera jegada di Su Alteza, cual a jega mas o menos 4 or ayi.

Directamente cu e ultimo auto a drenta paden, mariniersnan cu ta na warda na cera e porta y ningun hende mas ta pasa. Riba stoep di e edificio prinses ta worde jama bon bini, y casi mes ora e ta bai na su camber, camber nr. 1 (royal suite awor). Banda di esaki ta keda dormitorio di prinses y den mes un lugar ta keda tambe na unda senjor Roell y senjorita Meurs y su hendenan. Gouverneur y senjora y premier Jonckheer ta hanja un Bungalow.

Pa banda di 6 or despues cu prinses ta tira un bista rond di e lugar, y na unda e ta exclama con bunita e strand ta diner ta worde tuma (coctail de crevette, creme a la Reine, turnedos Rossini, pointes d'asperges, pommes sautees, poires belle Hèlène, mocca). Despues Su Alteza ta bai prepara pa su bishita na Wilhelminastadion.

Diadomingo Princesa Beatrix a haci un pasco di 10 minuut riba waterskied.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Elsa Geerman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Matias, jiunan Glenda, comer Maria, iha Helen, especial mama, tata, rumannan Marina Werleman.

— — —

Cuater anja ta cumpli awe e gracioso chikitin Adonisio Boekhoudt pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Antonio, Maria, Beti, Minguel, Urselia, Mateo, Francisca, Pedro, tanta y omonan, especialmente di su padrino y madrina.

Awe ta celebra nan 30 anja di bida matrimonial sr. Johannes Kelly y sra. pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiu Theresita, sucgro Dominico Ridderstap, Filomena Geronimo Hiel, ruman Anegunda, Lorenzo y sobrino y sobrina.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa sr. Cerilio Alexio Maduro kende ta celebra su 24 aniversario awe pa parti di Rosa, Margarita, Olga, Anna, especialmente di su amiga.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Lucia Danelle kende ta celebra su 5 aniversario pa parti di su tata Adriaan, mama Anita, rumannan Maria, Syra Roberto, Juan, Imelda, Mex y Rosalinda, welanan, omo y tantanan, pepe, Maria, Pena, omo Petrus Antony Tromp y amiganan di bewaarschool.

E hobencito Escolastico Maduro ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Rufina, tata Frits, wela Delia, welo Juan, tanta y omonan, wela Maria Krozendijk, tanta Chichita, madrina Fabia, omo Juan Thijssen.

— — —

E hobencito Ruben Everon ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilario, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Hermegildo, Livia, Rinda, Ingrid, Roy, welanan, tantanan, omo, primo y primanan, padrino Francisco Heronimo, madrina Felecita Croes, especialmente su amiguita Reny v.d. Biest.

— — —

E hobencita Lourdes Richardson a celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su papa Recil, mama Dolores, rumannan Mildred, Diana, Carla, Recil jr. y Madeline, wela Emilia, Maximo Helder, madrina, Carlito, tio Claudio Bolah y amiga di school.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e hohencita, Escolastica Tromp kende ta recorda awe su fecha natal pa parti di su tata Ricardo, mama Maria, rumannan Mimi, John, Edwin, Chita y Chencha, padrino Dominico, welanan Maria, Catharina, omo y tantanan, amiga Seferina Farro y demas familia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso; 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

PARTERAS, ENFERMERAS, etc.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zr. Braumuller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

Johannes Geerman ta celebra su feliz cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Narcisa, tata Jacob, rumannan Lucardia, Aura, Dominico, Johanna, amiganan di Cas Ariba y su enamorada Bregilia Maduro.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa siguiente personanan kende a celebra nan cumpleanjos, Escolastico Dirksen, Bertha Maria Geerman, Sonia Maduro, Mathilde Lampe de Flanegin, Roland Jacinto Quandt, Croes, Yvonne Evelina Lee, Escolastica Martijn, Guillermo Aquiles Lacle, Ruben Everon, Guillermo Arends, Idelfonsa de Cuba, Ermando Geerman y Bernardo v.d. Linden.

HEINEKEN'S A DERROTA CHESTERFIELD

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido di ayera merdia hunga entre Heineken's y Chesterfield na tereno di Aruba Jrs. a termina den un victoria pa e novena cervecero cu e score di 7-5. Asina e novena di Heineken's a bolbe demostra cu nan ke sigura por lo menos e cuarto puesto pa forma parti di e clase AAA cu lo worde forma. Pa Chesterfield esaki tabata nan novena derrota den me. tanto salida manteniendo nan mes den ultimo puesto.

Mira Princesa aqui na momento cu e tahata bai bandona e aerodromo. Banda di dje den auto ta sinta dr De Boer i te riba cabez di daknan bo por a mira interesadonan entusiasta.



COMPERE CHINTO





E reinanan ta bandona e podio pa un otro luga nan bai tende i spera decision dje jurry. Mas dilanti Rina Benschop di Club Surnam i su tras Angelica Thiel di Trappers, Joan de Abreu di Lago Heights Club i Martina Diaz di Aruba Social Club. E decision ta participa: na lado izquierda e sobre feliz Milda van der Linden, Miss Schlitz, cu banda di dje Amelinda Hintz di Tivoli, cu net awor ta hanja su sjerp di honor cerca Sr. Janchi Arends.



Durante e deflle di gruponan di poblacion. Esaqui ta e grupo Bonairiano ta baila na Simadan. Pone tino riba e dos balladornan, cu a scohe un popchi pa partner.

Coronacion militar na Tivoli



E momento di coronacion di Amelinda Hintz, e reina di Carnaval di Tivoli Club. Cu gran cuidao Majoor Giesberts ta bai pone e corona meimei dje bunita viecht-



Un solo di reina di Carnaval di Aruba di 1956 pronto despues di su nombracion. E brazanan ta jen di flornan i'e curazon ta jen di alegria.

UN BAILE CU REINA DI WATAPANA



Den Club Watapana nos a saca e gracioso portret aqui di Sr Anselm Augustin, secretario di Central comision, mientras el a dal un pieza cu Frieda I, e reina di Carnaval dje club aqui.

Coronacion den Club Watapana



Aqui nos ta mira e momento riba cual e president dje club Watapana Adu Trappenberg ta corona Frieda. Enteramente na derecho bo ta hanja Lydia Martinus, Frieda su predecesor na anja 1957. E dos parejanan chiquito ta Gladys Kock (l) i Carla Inocencia (r.).



Kotto missienan ta canta na boz alto: „Oranje boven - biba Prinses". Precisamente un cos pa Surnam.

Schouten ta corona un dama den NWIWA



Den NWIWA e coronacion a tuma inga Dia Sabra nochi e coronacion a tuma inga door di un Sr conoci cu ta G. J. Schouten, un habitante masba conoci di Aruba. Riba prome rij riba e portretnan nos ta mira meimei di reina di Carnaval Elaine Ellis, cu na derecho banda di dje „Prins" Paul i Walter i na izquierda e runner-up Maria Arrow, cu ta reina di Carnaval di NWIWA di 1957 i na izquierda Ruby Samson cu tabata reina na anja 1956.

VICE-CONSUL INGLES TA BAI E ANJA AKI MES?

ORANJESTAD. — Pa motibo di noticianan cu vice-consul Ingles D.C. Lees ta bai larga Aruba, nos a haciele un bishita pa puntre te na unda e noticianan ta berdad, si e ta bai berdad si of no. Sr. Lees ta laga nos sa cu e no sa nada di salimento for di Aruba. Normalmente un consul ta keda un anja y mei na un lugar y despues e ta worde cambia pa otro lugar. E tin 2 anja y mei caba na Aruba, y e no tin ningun noticia ainda cu Foreign Office lo cambia su lugar di traha pa awor. Si, e ta verwacht di worde cambia e anja aki ainda pa un otro lugar.



Esaquinan ta e cinco prenda di mucha muhe chines, quendenan respetuosamente a bai hiba e saluda antiguo pa Princesa. Esun di dos na derecho, evidentemente no sa mucho bon awor ta na unda e Princesa holandes ta sinta awor.

MATRIMONIO DEL DIA

Dia Sabra e matrimonio a tuma luga entre Marieta Harms, yiu muhe di Sr. i Sra Alejandro Harms i Sr Horacio Oduber, yiu dje dokter Francisco Oduber. Riba e portret cu a ser saca durante e recepcion anima. Den centro e pajaro matrimonial, na izquierda Sr i Sra Oduber i na derecho majornan dje bruid.





S.A.R. Princesa Beatrix a yega den stadion. Aqui nos ta mir'e den tribuna di honor i banda derecho di dje Gezaghebber interino dr K. H. de Boer, durante e tendemento di Wilhelmus.